

УДК 316.61

**УЧЕТ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ  
ИНОСТРАННЫХ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ  
ПРОЦЕССЕ АГРАРНОГО ВУЗА**

**Шимко Елена Алексеевна**

доктор филологических наук, профессор

Shimko\_elena@inbox.ru

**Руднева Нина Ивановна**

кандидат филологических наук, профессор

rudneva6363@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация.** Статья посвящена учету национально-культурных особенностей иностранных обучающихся в образовательном процессе аграрного вуза. В статье рассматриваются основные принципы межкультурной коммуникации, направленные на достижение эффективного общения; обосновываются основные подходы к педагогическим ситуациям, определяющим менталитет иностранных обучающихся.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, образовательный процесс, иностранные обучающиеся, национально-культурная специфика, аграрный университет.

В настоящее время обеспечение интернализации вузов рассматривается в качестве одного из приоритетов развития высшего образования. Большинство российских вузов включены в конкурентную борьбу на международном рынке образовательных услуг.

Важное место в условиях педагогической системы аграрного вуза занимает проблема коммуникации, которая имеет свою специфику [5].

Иностранные обучающиеся, поступившие в Мичуринский государственный аграрный университет, уже обладают определенным уровнем культуры и образования, который сложился под влиянием различных факторов: от личных морально-волевых и наследственных качеств до сформированных под воздействием семьи, социальной среды, национальных, религиозных традиций. Согласно статистике, иностранцы обычно старше российских обучающихся. Большинство из них имеют конкретные жизненные установки и ценности, вполне сформированное мировоззрение, сложившееся в результате культурного наследия родной страны, ее истории и традиций, что нельзя не учитывать в процессе работы.

В связи с этим появилась потребность в изучении теоретических проблем и практических задач профессиональной межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация – способность к адекватному общению с представителями разных культур, к принятию жизненно важных ценностей и принципов новой для них социокультурной среды [3, 9]. Знание базовых принципов ее реализации необходимо для эффективного межкультурного взаимодействия в ходе образовательной деятельности, так как образование представляет собой открытый коммуникационный процесс, разворачивающий социальную реальность.

На сегодняшний день учеными разработаны два принципа коммуникации, которые направлены на достижение актуального межъязыкового общения: принцип кооперации и принцип вежливости [4, 10].

Принцип кооперации – готовность партнеров к сотрудничеству. Он состоит из максим, определяющих вклад участников коммуникативного акта в

объединяющую их речевую ситуацию: максима полноты информации, максима качества информации, максима релевантности, максима манеры.

Максима полноты информации связана с объемом информации, который необходимо передать. Она указывает на то, что высказывание должно содержать не больше и не меньше информации, чем требуется. Максима качества информации сводится к тому, чтобы выражались только достоверные сведения: «Не говори того, для чего у тебя нет достаточных оснований». Максима релевантности предполагает неотклонение от темы: «Говорите то, что имеет отношение к теме разговора, будьте последовательны». Максима манеры требует ясности выражения: «Избегайте двусмысленности и неопределенности, говорите коротко и упорядоченно».

Принцип вежливости включает следующие максимы: такт, великодушие, одобрение, скромность, согласие и симпатия [6-8].

Максима такта учитывает уважение границ личной сферы: «Не затрагивайте тем, потенциально опасных для собеседника (частная жизнь, индивидуальные предпочтения)». Максима великодушия направлена на необременение собеседника: не следует связывать партнера обязательствами, обещаниями, клятвой, то есть как-то обременять его. Максима одобрения иллюстрирует позитивную оценку других людей: «Не осуждайте других»; «Не судите, да не судимы будете». Однако будьте сдержанны в оценочных суждениях: если ваша оценка (положительная и отрицательная) того или иного предмета не совпадает с оценкой собеседника, это создает трудности в коммуникации. Максима скромности постулирует реалистичную самооценку: «Не будьте высокомерны в разговоре с собеседником». Ваши высказывания должны содержать объективную – не завышенную, но ни в коем случае не заниженную самооценку. Максима согласия базируется на неоппозиционности. Не вставайте в оппозицию к собеседнику без веских оснований. Умейте отказаться от конфликта в пользу решения более серьезной задачи – сохранения коммуникации. Максима симпатии выражает благожелательность: «Демонстрируйте доброжелательность по отношению к собеседнику».

Названные принципы составляют основу коммуникативного кодекса, регулирующего речевое поведение обеих сторон в ходе коммуникативного акта.

Однако в профессиональной межкультурной коммуникации существуют частные принципы: политкорректность, толерантность, конструктивность, самоуважение, нейтрализация манипуляций.

Принцип политической корректности реализуется в использовании антидискриминационной информации, связанной с вопросами расы, национальности, этноса, гендера, возраста, культуры, образования, неизлечимых болезней и инвалидности, преступной деятельности [2]. При этом языковой аспект политкорректности проявляется в словозамещении, а культурно-поведенческий аспект соотносится с идеологическими и политическими установками.

Принцип толерантности ассоциируется с уважением к «иному», прежде всего это относится к различиям религиозным, культурным, эстетическим.

Принцип самоуважения оперирует следующими стратегиями и тактиками, недопускающими проявление неуважительного отношения со стороны других участников коммуникации. Для этого необходимо оценить тон собеседника, обнаружить смену регистра общения, установить подлинное коммуникативное намерение собеседника, исключить историческое отношение, нейтрализовать коммуникативные уловки и трюки.

Профессиональная межкультурная коммуникация эффективна только в том случае, если все стороны стремятся к взаимопониманию собеседников, принадлежащих к разным языкам и культурам [1, 11, 12].

Принцип конструктивности проявляется в уважении к собеседнику и его позиции, а также готовности к совместному поиску решения, реализация которого осуществляется специальными приемами: компромисс, деление проблемы на компоненты, завышение требований в начале межкультурного диалога с последующим их снижением в ответ на уступки собеседника. К наиболее эффективным стратегиям принципа конструктивности относятся

фактическая компетенция, то есть деловое общение, когда возможны разрядка неловких ситуаций, тонкий юмор и умная шутка.

Важное значение в межкультурной коммуникации имеет умение нейтрализации манипулятивного воздействия собеседника. В данном случае необходимо отметить характерные признаки «манипулятора». Например: он выводит свои суждения о себе и о людях не исходя из реальных фактов, а из эпизода, который он сам организовал, чтобы в нем выиграть; любит выставлять человека смешным, отчетливо видит слабости людей, но не замечает их достоинств; не допускает возможности проявления высоких мотивов; сентиментальности в отношении своих близких; доводы на него не действуют.

Общее правило противодействия манипулятивным приемам в педагогической деятельности состоит в том, чтобы распознать тактику обучающегося, открыто поставить о ней вопрос; подвергнуть сомнению законность и желательность подобной тактики, то есть обсудить ее.

Таким образом, использование основополагающих принципов межкультурного диалога в образовательной среде аграрного университета позволяет достичь следующих результатов:

- 1) организации взаимосвязи различных аспектов деятельности иностранных обучающихся в процессе профессиональной подготовки;
- 2) развития способностей иностранных обучающихся успешно адаптироваться в образовательной социокультурной ситуации; проявления активности, самостоятельности в организации взаимодействия с преподавателем;
- 3) выявления природосообразных особенностей каждой личности в образовательной системе для более полного раскрытия ее возможностей;
- 4) формирования культуронасыщенной образовательной среды и интеграции в целостном непрерывном образовательном процессе специальных, общекультурных и психолого-педагогических знаний.

### Список литературы:

1. Барышников, Н.В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации / Н.В. Барышников. – М.: ИНФРА-М, 2013. – 368 с.
2. Вашурина, Е.А. Реализация политически корректного смысла невербальными средствами коммуникации / Е.А. Вашурина // Перспективы науки. – Тамбов: Фонд науки и культуры. - 2001. - № 8(23). – С. 93 – 95.
3. Верховцев, А.А. Формирование профессионально-правовой компетентности будущего специалиста в образовательном процессе аграрного вуза / А.А. Верховцев, Г.В. Короткова, Н.И. Руднева // Сб.: Социально-экономические проблемы продовольственной безопасности: реальность и перспектива: материалы II Международной научно-практической конференции, 2017. - С. 135-142.
4. Грайс, Г.Р. Логика и речевое общение / Г.Р. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16. Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – С. 217 – 237.
5. Исакова, Н.Н. Технология обучения межкультурной коммуникации / Н.Н. Исакова, С.В. Попова // Наука и образование. – 2020. – Т. 3. - № 2. – С. 218.
6. Ключев, Р.В. Речевая коммуникация: учебное пособие для университетов и институтов / Р.В. Ключев. – М.: РИПОЛ-классик, 2002. – 315 с.
7. Коротков, А.А. Культура в аграрном образовании: бинарное единство в формировании профессионально-культурной компетентности будущего агрария / А.А. Коротков, Г.В. Короткова // Сб.: Нравственные ценности и будущее человечества: материалы V Владимирских духовно-образовательных чтений, 2018. - С. 264-275.
8. Симонов, О.А. К вопросу формирования нравственной культуры у русских и иностранных студентов / О.А. Симонов, Г.А. Баудер // Наука и Образование. - 2019. - Т. 2. - № 2. - С. 36.

9. Халеева, И.И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам / И.И. Халеева // Известия Российской академии образования. – 2000. № 1. – С. 20 – 31.
10. Leech Geoffrey Neil. Principles of Pragmatics. London, NY: Longman, 1983, 250 p.
11. Legal and professional competence in the preparation of agrarians: autonomy or synergy? / V.A. Solopov, A.A. Verkhovtsev, G.V. Korotkova [et al.] // International Journal of Engineering and Technology (UAE). - 2018. - Т. 7. - № 4. - С. 528-532.
12. Rudneva, N.I. Explication of the national value parameter in paremiological units / N.I. Rudneva, E.A. Shimko, G.V. Korotkova // International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. -2019. – Т. 9. - № 1. – С. 3852- 3856.

UDC 316.61

**TAKING INTO ACCOUNT THE NATIONAL AND CULTURAL  
CHARACTERISTICS OF FOREIGN STUDENTS IN THE EDUCATIONAL  
PROCESS OF AN AGRICULTURAL UNIVERSITY**

**Shimko Elena Alekseevna**

Doctor of Philological Sciences, Professor

Shimko\_elena@inbox.ru

**Rudneva Nina Ivanovna**

Candidate of Philological Sciences, Professor

rudneva6363@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Annotation.** The article is devoted to taking into account the national and cultural characteristics of foreign students in the educational process of an agricultural university. The article discusses the basic principles of intercultural communication aimed at achieving effective communication; substantiates the main approaches to pedagogical situations that determine the mentality of foreign students.

**Key words:** cross-cultural communication, educational process, foreign students, national and cultural specifics, agricultural university.